



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1995/171
15 March 1995
CHINESE
Original: ENGLISH

人权委员会
第五十一届会议
议程项目12

在世界任何地区、特别是在殖民地和其他未独立国家和
领土上人权和基本自由遭受侵犯的问题

南斯拉夫联盟共和国驻联合国日内瓦办事处大使
1995年3月9日给人权委员会主席的信

兹随信提交南斯拉夫联盟共和国政府对阿尔巴尼亚代表1995年3月6日在人权委员会第五十一届会议上发言的答复，并请将此信及其附件作为人权委员会第五十一届会议议程项目12下的正式文件分发。

Vladimir Pavicevic(签字)

南斯拉夫联盟共和国政府对阿尔巴尼亚代表1995年3月6日在
人权委员会第五十一届会议上发言的评论

阿尔巴尼亚代表在关于“科索沃人权情况”的发言中，以与外交交往不相符合的语言，提出了一系列不真实、无根据的指控和不准确的材料。

南斯拉夫联盟共和国政府希望向联合国人权委员会第五十一届会议的参加者提供一些关于科索沃和梅托尹贾省实际形势和人权情况的可靠事实，它指出，阿尔巴尼亚干涉一个主权邻国的内部事务，试图煽起使该省从塞尔维尔和南斯拉夫联盟共和国分离出去的动乱，最终建立大阿尔巴尼亚国，这种态度是不能接受的。

阿尔巴尼亚代表在联合国人权委员会针对南斯拉夫联盟共和国提出了一系列无中生有的恶毒控诉，理应答复如下：阿尔巴尼亚族分裂和恐怖主义势力于1981年组织了闻名遐迩的群众暴力示威游行，在矿井设置路障，置矿工于死地，还毒死了为数众多的阿尔巴尼亚族学生，所用生物载体迄今尚未被南斯拉夫或任何国际卫生组织所探明。

关于指控南斯拉夫法律和维持秩序机关野蛮行事、任意搜查、没收、逮捕、实行酷刑和虐待的诽谤，南斯拉夫联盟政府提供以下材料：在1981年至1988年期间，科索沃和梅托尹贾的阿尔巴尼亚族非法恐怖主义团体对南斯拉夫军人及其家属袭击500次，对军事机关袭击80次，对军事设施袭击251次。在所谓的“任意搜查”期间，发现或收缴了5,000支左轮手枪、427支军用和自动步枪、7支自动步枪、117枚手榴弹、1,446支未登记猎枪、6吨炸药和146只雷管。值得注意的是，欧洲安全和合作组织或红十字国际委员会或任何人道主义组织没有发现一桩因科索沃和梅托尹贾监狱的所谓“酷刑”而致人死亡的案件。

另一方面，400,000塞族和黑山族人在阿尔巴尼亚族极端主义分子的逼迫下逃离科索沃和梅托尹贾。由于恐惧、恫吓、不稳定、混乱、强奸和抢劫，他们在战后时期不得不背井离乡。

无论在战前或战后共产主义和共产主义后的发展时期，阿尔巴尼亚都一直拒绝承认塞尔维亚和南斯拉夫的领土完整和主权。

同时，阿尔巴尼亚还煽动科索沃和梅托尹贾的阿尔巴尼亚少数民族成员实行分裂主义，教唆他们采取恐怖或犯罪的手段及活动。

1991年10月，阿尔巴尼亚国民大会正式承认不存在的、非法的“科索沃共和国”。1992年4月，Mexi总理和Berisha总统的新民主政府在阿尔巴尼亚议会确认这项承认。该政府继续从事的活动与联合国和欧安组织的文件特别是与《欧洲安全和

合作组织最后文件》及《巴黎宪章》背道而驰，尽管它加入为欧安组织成员时已庄严地、完全地接受了这些文书。

与现行国际标准相反，阿尔巴尼亚把科索沃和梅托尹贾的分裂主义领导人吹捧为一个外国的合法代表，并以这种分身将他们介绍给本国和外国的来宾。在1994年11月29日纪念阿尔巴尼亚从法西斯统治下获得解放五十周年以及阿尔巴尼亚国庆节时，地拉那把所谓的“科索沃共和国”的总统和总理Rugova和Bukoshi当作科索沃和梅托尹贾政府的合法领导人加以介绍。这样做违反了《欧洲安全和合作组织最后文件》和《联合国宪章》关于不干涉其他国家内部事务、尊重其他国家主权和领土完整的基本原则。

阿尔巴尼亚不断地煽动科索沃和梅托尹贾的阿尔巴尼亚少数民族成员不忠实于它们居住的国家--塞尔维亚和南斯拉夫联盟共和国。这是对1990年在哥本哈根举行的欧安组织“人的侧面”会议文件第37条的肆意侵犯，因为该文件强调少数民族有义务忠实于他们居住的国家。

我们必须令人遗憾地指出，尽管阿尔巴尼亚采取了这样不可接受的态度，违反了欧安组织和联合国文件的规定，但是迄今为止国际社会没有要求阿尔巴尼亚承担任何责任。

鉴于上述情况，象阿尔巴尼亚这样对国际法抱如此态度的国家，不能被认为尊重国际法的基本原则，不应该在国际论坛上提出自己的要求。

无论是阿尔巴尼亚共和国的宪法还是当局都不承认阿尔巴尼亚存在任何少数民族或种族社区。为此，它与其邻国---希腊、前南斯拉夫马其顿共和国和南斯拉夫联盟共和国存在严重冲突。阿尔巴尼亚实行将其与邻国的边界看作是相对边界的政策，它对邻国内部事务的干涉，它煽动这些国家的少数民族实行分裂主义，这是巴尔干半岛冲突和不稳定的根源。

阿尔巴尼亚不应该教训它的邻国如何促进对人权和少数民族权利的尊重，也不应该对就这些问题开始对话的呼吁充耳不闻。相反，国际社会和联合国人权委员会应传唤阿尔巴尼亚，要它回答以下问题：

1. 为什么阿尔巴尼亚1992年对领土进行了重新组织，将国家的地区划分为公社，从而有意地消除个别少数民族聚居的情况(少数民族中有戈兰族、塞尔维亚族、波德戈兰族和希腊族)？
2. 为什么在取消宗教法生效前三年即1964年，根据阿尔巴尼亚当局的命令，拆毁了位于斯库台中部的St. A. Nevski正教会教堂，在同一场地建造了官员中心？教堂中价值连城的收藏、古藉、教堂的遗产等存放在哪里？

3. 为什么位于古老的塞尔维亚墓地的St. Archangel Mihailo正教会教堂于1967年被拆毁，在该地建筑了儿童医院？教堂所有的宝贵遗产存在哪里？

4. 为什么Vraka区Grilje村的三一主日正教会教堂于1968年被改建为村文化馆，后者开放直至1991年？为什么村正教会墓地于1967年被推土机推平？墓地十字架连同西里尔文字的墓碑被毁坏？教堂的收藏在哪里？为什么现在教堂仅剩下光秃秃的石头？

5. 为什么巴尔干战争和第一次世界大战阵亡的塞尔维亚和黑山族士兵埋葬的Skutari古老军人墓地被拆毁，反而在该地建造了妇产医院？

6. 为什么Skutari的古老正教会墓地连同埋在古墓中的遗骨被推土机推开，而没有妥善地安置在别处，之后该地建筑了新的城市墓地？

7. 阿尔巴尼亚处理少数民族问题时，推行双重标准，体现在以下诸多方面：阿尔巴尼亚试图使阿尔巴尼亚少数民族在塞尔维亚和南斯拉夫联盟共和国地位的问题国际化，一方面煽动在科索沃和梅托尹贾实行分裂主义，另一方面剥夺南斯拉夫少数民族成员在阿尔巴尼亚的生存权利，否认他们的基本人权和自由。阿尔巴尼亚当局诉诸“从统计上灭绝种族”的作法，减少阿尔巴尼亚的塞尔维亚族和黑山族成员的人数；禁止出版和大众媒介活动——阿尔巴尼亚没有用塞尔维亚语出版的杂志和报纸，也没有用塞尔维亚语广播的电视节目；不设立图书馆；禁止从南斯拉夫进口出版物；禁止在南斯拉夫少数民族居住的公社正式使用塞尔维亚语。这些活动都试图使阿尔巴尼亚的南斯拉夫少数民族永远地被同化、失去民族特征和流离他乡。在整个战后时期，塞尔维亚族和黑山族成员被剥夺了自由表达其民族、种族、宗教和文化特点的可能性。

为什么恢复被阿尔巴尼亚名字取代的古老的塞尔维亚家族姓名的进程停止了，为什么那里的南斯拉夫少数民族成员难以在阿尔巴尼亚得到旅行证件和身份证件，为什么他们要承受长期的压力：被传唤进行了解情况的谈话，被跟踪，其汽车被搜查等等？

为什么南斯拉夫人协会的成员难以从事合法活动？为什么他们被剥夺了适当的房舍？为什么他们要求会见欧安组织在阿尔巴尼亚的代表，与他们讨论保护其利益的努力遭到阻碍？

所有这些事实都表明阿尔巴尼亚背离和严重违犯自己的宪法法律制度、国际法以及阿尔巴尼亚在保护少数民族方面在国际上应负的义务。

塞尔维亚共和国和南斯拉夫联盟共和国绝不孤立阿尔巴尼亚少数民族，而在他们相对于其他众多的其他少数民族的情况也不受歧视，南斯拉夫联盟共和国视少数

民族为促进国家间相互了解和信任、推动友好的睦邻关系、加强国际和平、安全和正义的桥梁。

塞尔维亚共和国根据其宪法，被确定为建立在个人和公民自由及权利基础上、所有人享有主权的所有公民的民主国家。南斯拉夫是巴尔干半岛唯一给予少数民族居住地区以充分的领土和文化自治的国家。塞尔维亚共和国宪法和南斯拉夫联盟共和国宪法保证科索沃和梅托尹贾以及伏伊伏丁那的少数民族成员在公民权利和人权方面享有最高水准的保护。各自治省享有领土自治，有权决定对经济发展、金融、文化、教育、使用语言、保健和社会保护有重要影响的问题。没有任何国际法律文书规定少数民族有权享有自己的领土自治，但根据塞尔维亚共和国宪法，在科索沃和梅托尹贾则可依法这样做。阿尔巴尼亚领导人以及科索沃和梅托尹贾的阿尔巴尼亚少数民族都知道这些事实，但他们不是从这些权利中获取利益，而且有意阻碍这些权利的行使，力求达到从塞尔维亚共和国和南斯拉夫联盟共和国分离出去的目的。在科索沃和梅托尹贾，问题是阿尔巴尼亚少数民族抵制宪法保障的权利造成的。与这些地方不同，在伏伊伏丁那省，所有少数民族成员普遍行使和受益于关于领土自治的权利和宪法规定。

应该强调，科索沃和梅托尹贾自治省的问题不是行使人权和自由的问题，而是在阿尔巴尼亚极端分子中间长期煽动分裂主义行为，从而威胁南斯拉夫联盟共和国主权和领土完整的问题。

鉴于阿尔巴尼亚的这一态度，南斯拉夫联盟共和国作为联合国和欧安组织的成员国及创始国，吁请这两个论坛在阿尔巴尼亚针对南斯拉夫联盟共和国的政策问题上采取明确的立场。同时，南斯拉夫联盟共和国吁请联合国成员国不采取任何行动支持大阿尔巴尼亚野心、科索沃和梅托尹贾的分裂主义以及觊觎南斯拉夫联盟共和国领土完整的企图。

XX XX XX XX XX